



Europass Curriculum Vitae

Personal information

First name(s) / Surname(s)

Address

Mobile

E-mail(s)

Nationality

Date of birth

Jüri Liivak

7-6 Reimani, 10124 Tallinn (Estonia)

+372 5010 246

jyri.liivak@telemeediapartnerid.ee

Estonian

18 December 1939



Desired employment / Occupational field

IT / computer technology, telecommunication

Work experience

Dates

Occupation or position held

Main activities and responsibilities

2000 – up to now

Freelance translator

Translation of technical text

Dates

Occupation or position held

Main activities and responsibilities

Name and address of employer

1999 - 2000

Area manager

IT solutions for banks

Wang Global (previous Olivetti solutions)
Helsinki (Finland)

Type of business or sector

IT solutions for Banking business

Dates

Occupation or position held

Main activities and responsibilities

Name and address of employer

1994 - 1999

Deputy director general

IT and bank card transaction processing

Bank of Keila, Maapank
Tallinn (Estonia)

Type of business or sector

IT, telecommunication and card management

Dates

Occupation or position held

Main activities and responsibilities

Name and address of employer

1990 - 1994

General manager

Data communication networking

Ministry of Communication of Estonia, Estpak OÜ
Tallinn (Estonia)

Type of business or sector

Data communication networking

Dates

Occupation or position held

Main activities and responsibilities

Name and address of employer

1975 - 1990

Department manager

Data communication department manager

Ministry of Telecommunication of Estonia
Tallinn (Estonia)

Type of business or sector

IT technology

Dates

1966 - 1975

Occupation or position held

Department manager

Main activities and responsibilities

Data communication networking

Name and address of employer

Institute of Cybernetics, Academy of Science,
Tallinn (Estonia)

Type of business or sector

IT technology

Education and training

Dates

2006 - 2010

Principal subjects / occupational skills covered

Trados, different courses

Name and type of organisation providing education and training

SIA Mestako
Riga (Latvia)

Dates

03/1992 - 05/1992

Title of qualification awarded

Certificate

Principal subjects / occupational skills covered

IT and telecommunication

Name and type of organisation providing education and training

USTTI (The United States Telecommunications Training Institute
Washington (USA))

Dates

1969 - 1973

Title of qualification awarded

Researcher student

Principal subjects / occupational skills covered

IT technology

Name and type of organisation providing education and training

Institute of Cybernetics, Ukraine
Kiev (Ukraine)

Dates

1959 - 1965

Title of qualification awarded

Engineer

Principal subjects / occupational skills covered

Electronics engineering

Name and type of organisation providing education and training

Moscow Power Institute
Moscow (Russia)

Personal skills and competences

Mother tongue(s)

Estonian

Other language(s)

Self-assessment

European level ()*

Russian

English

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	B2	Independent user
A2	Independent User	C2	Proficient user	B1	Independent user	B1	Independent user	B2	Independent user

(*) [Common European Framework of Reference \(CEF\) level](#)

Computer skills and competences

Good in Trados (Trados Studio 2014, Trados 2007, SDLX, etc), QT Linguist, memoQ etc
Good command of Microsoft Office (Word, Excel), Adobe Acrobat
Good in layout tools (Adobe InDesign (CS4), Abbyy FineReader)

During last year I have translated such a brands as LG Electronics (UI-s for smartphones, tablets, LG Cloud website, User Manuals) Samsung (UI-s for smartphones, tablets, etc), Clarion website, Harman Kardon User Manuals, Huawei UI-s, Boch User Manuals etc.

03.04.2015

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Jüri Liivak', written in a cursive style.